



中国語情報 伊賀



発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）
此情報紙の情報は「広報いが」等、请扫描二维码浏览官网信息。

伊賀市の总人口： 83,162人 伊賀市在住外国人： 6,319人 占人口の： 7.60% 2026年1月末のデータ

情報 お知らせ

かがやけ（焕发）！生活商品券

かがやけ！^{しょうひんけん}くらし商品券

为支援受到物价上涨影响的市民及经营者，伊賀市“かがやけ！生活商品券”事业执行委员会将实施附带溢价的“かがやけ！生活商品券”项目。

购买商品券，需提前办理手续。请仔细阅读以下注意事项，并在规定期限内办理。

商品券の概要

【商品券使用期間】 4月20日（周一）～8月31日（周一）

- 商品券为每套面值10,000日元（1,000日元券×10张），售价5,000日元的优惠商品券。
- 商品券可在市内已登记的店铺等使用。
※ 部分商品不可使用（如烟草、代金券等）。
- 10张/一套的商品券中包含『全店共通券（全店通用券）』4张和不包含大型零售店的『地元専用券（本地専用券）』6张。
- 每位市民最多可购买2套。
- 若购买希望者众多，将通过抽签决定购买者及套数。



申込フォーム

商品券の购买

商品券の购买须经事先申请并确定为当选者后方可进行，未事先申请者无法购买。

【购买申请方法】原则上是扫描二维码在线进行申请（也可使用专用明信片，有关此专用明信片请问询）

【申请期间】 3月9日（周一）AM12:00～3月31日（周二）AM12:00

※ 专用明信片以当日邮戳为准

【购买方法以及注意事项】申请以“收到回复邮件”为完成，若未收到回复邮件，可能未完成申请，若未收到请问询。当选者购买时请出示通过电子邮件或邮寄方式收到「引換コード（兑换码）」。可使用现金、信用卡、电子货币或代码支付购买（部分支付方式可能无法使用）。

【购买期间】 4月20日（周一）至5月29日（星期五）

【购买地点】 申请时所选择的地点

【问询处】伊賀市「かがやけ！くらし商品券」事业执行委员会 电话 0595-41-1160（专用电话）

◆关于对住民税非课税家庭等的支援

向符合条件的家庭“每户发放1套”

【对象者】 同时符合下述两项的家庭

- ① 基准日（2025年12月1日）在伊賀市有住民登记的家庭
- ② 2025年度为住民税非课税家庭，或仅征收住民税均等额的的家庭

【支付方法】 以邮寄方式寄送至对象户的户主

※自4月20日（周一）起陆续寄出。

※作为对象家庭的人员亦可购买商品券。

【问询处】生活支援课 电话 0595-22-9674



© いがなアリア実行委員会

本月税金

国民健康保険税（第9期）

本月纳税期限 3月31日（周二）

【问询处】 收税课 电话： 0595-22-9612



2026 年 4 月至 2027 年 3 月为止的倒垃圾日历

新年度的倒垃圾日历，日语版的将通过各自治会分发。外国语版的将通过邮寄到各户的方法分发，没有收到而需要的人士，也可直接到市役所来领取。

此外，还可以通过伊贺市官网查阅或下载倒垃圾日历，或者利用智能手机下载伊贺市倒垃圾应用软件。倒垃圾前请一定确认好自己地区的回收日和回收时间后再倒出来吧。

倒垃圾规则

- 请按规定的日期、规定的时间在规定的地方倒垃圾。
- 请将垃圾分类后倒出来。
- 可燃垃圾请使用「伊贺市指定的垃圾袋」倒出来。



【问询处】上野、伊贺、岛之原、阿山、大山田范围内的请咨询：さくら回收中心 0595-20-9272
青山范围内的请咨询：青山支所 0595-52-1112 伊贺南部环境卫生组合 0595-53-1120

轻自动车等的手续

けいじどうしゃ てつづ わす
軽自動車などの手続きを忘れていませんか

◆有关废车和名义的变更手续请在 3 月份里办理

轻自动车的税金是在每年的 4 月 1 日由所有者付税，4 月 1 日以后打算废车或者名义变更的话，就要交纳一年的税金。所以每年的 3 月份废车或者进行名义变更的人就很多，如果您有此打算的话，请尽可能早日将手续办理完。普通自动车也会在这一时期非常忙乱，请配合早日将手续办理好。

另外，委托销售者办理废车手续的，也请对办理的进行情况加以确认。

※ 所需文件因车辆种类和办理内容而异。请务必事先咨询。

※ 所有手续均需前来窗口办理者出示本人身份证明文件。

- 【问询处】▼ 三轮、四轮轻自动车 轻自动车检查协会三重事务所 050-3816-1779
▼ 二轮摩托车、小型自动车 中部运输局三重运输支局 050-5540-2055
▼ 小型摩托、小型特殊自动车、农耕作业用自动车 课税课 0595-22-9613

◆有关减免申请，减免申请书必须每年提交

有身体障碍者手册和生育手册等的想减免轻自动车税金的话，请在收到纳税通知书以后在纳期期限为止，在减免申请书上填上必要事项，附上有关资料提出申请。已经获得过此项减免的还是必须每年都提交申请。



◆有关车的年税额

轻自动车等的税额因种类而异。此外，三轮及以上的轻自动车，其税额可能会因新规登记年月（首次为该车辆指定车牌号的年月，记载在车检证上）而与上一年度不同。详情请参阅市官方网站。

【问询处】课税课 电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618

日本的毕业典礼和入学仪式

そつぎょうしき にゅうがくしき
卒業式と入学式

在日本，三月有保育园、幼儿园、小学、初中和高中的毕业典礼，四月有入学式。这些场合的主角是孩子们，下面介绍典礼的一般礼仪，希望能给大家提供一些参考：

- 毕业典礼和入学式，父母亲等家长也需参加。
- 在典礼时，请将手机关机或设为静音，避免手机声音影响到会场。
- 请遵守时间（准时到达）。
- 典礼时请保持安静，避免大声说话。
- 父母等家长的服装避免过于华丽或花哨。
- 请避免穿平时休闲的衣服（如牛仔裤、连帽衫等）。
- 毕业典礼和入学式的着装一般为正装，从日本的习惯上来说毕业典礼多为黑色、深蓝等深色系，而入学式多为米色等明亮色系。
- 请避免穿过露的服装。
- 请避免佩戴过多的饰品。





婴幼儿健诊和咨询 子どもの健診と相談

市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课: 0595-41-1556 【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室: 0595-22-9665

1岁6个月儿童的健诊	3/12、4/16	13:00 ~ 14:30 ハイトピア伊贺4楼	【携带物品】 母子健康手册、问诊票等
3岁儿童的健诊(3岁6个月)	3/10、4/21		
婴幼儿咨询	3/2、3/6、3/18 4/6、4/10、4/15	身体测量、保健师营养师等对应, 详情请参阅市官网。	

◎请保有可方便就诊的「かかりつけ医」(常治医), 休假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息, 就诊前请拨打电话, 并请带好可确认健康保险等信息的相关证件。

伊贺市应急診療所 伊賀市緊急診療所
【电话】0595-22-9990 【诊疗科目】一般诊疗·小兒科
【地址】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近側)
【时间】周一至周五 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00-次日 9:00	17:00-次日 8:45	9:00-次日 8:45

三重县救急医療情報センター 三重県救急医療情報センター
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

みえ子ども医療ダイヤル みえこども医療ダイヤル ☎ #8000 三重儿童医疗热线
【时间】周一至周五 19:00 至次日 8:00
周日节假日 8:00 至次日 8:00
日语以外, 可对应 22 种语种的咨询。



伊贺市救急・健康相談ダイヤル24 伊賀市救急・健康相談ダイヤル24
伊贺市急救健康咨询 24 小时专线
24 小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22

3月 <小兒科以外的診療>						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
1 岡波/名張	2 岡波	3 名張	4 岡波	5 名張	6 上野	7 上野
8 岡波	9 岡波	10 上野	11 岡波	12 名張	13 上野	14 名張
15 岡波/名張	16 岡波	17 名張	18 岡波	19 名張	20 上野	21 上野
22 岡波	23 岡波	24 上野	25 岡波	26 名張	27 上野	28 上野
29 岡波/名張	30 岡波	31 上野	急救只能利用当班医院			

咨询窗口

相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金(养老金)、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询, 咨询免费(根据咨询内容, 也有可能无法受理)。如果您有什么感到困惑烦恼的事, 请来咨询。

- 伊贺市役所多文化共生课(伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼)
【可对应时间】工作日的 8:30 至 17:00 ☎ 0595-22-9702
- 伊贺市多文化共生中心(伊贺市上野丸之内 500 ハイトピア伊贺 4 楼)
【开所时间】工作日的 9:00 至 17:00 ☎ 0595-22-9629
【中文可对应时间】周一、周四的 9:00 至 17:00 (节假日除外)

中心定期举办行政书士的免费咨询会, 就签证、国际结婚等接受咨询。
咨询为预约制, 可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。
【时间】4月2日(周四) 13:30 至 16:00 为止
【地点】伊贺市多文化共生中心

日语学习教室

勉強の ご案内

※详情请询问各教室, 或参阅各教室的 Facebook 或网站

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

3月28日休息

使用日语辅导学校学习。

- 【对象者】小学5年级至中学3年级的学生
- 【时间】周六 14:00~16:00
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

- 【时间】周三晚上 19:30~20:40
周六晚上 19:00~20:30
- 【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
- 【费用】200 日元/次
- 【电话】伊贺日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

3月25日休息

学习小学的日语汉字。

- 【对象者】小学1至4年级为止的儿童
(需要事先报名)
- 【时间】周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼
- 【费用】200 日元/月
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900



请来回答如下问题！

みな くいず
皆さんにクイズです！

<问题>我们可以从过去的灾害中学到什么？

- A. 同一个地方不会再发生灾害
- B. 及时避难可以守护生命
- C. 为了自己的安全而不顾他人



可以从过去的灾害中学到很多。例如，及时避难可以挽救生命。了解过去的经验，可以使我们更具体地做好防灾准备。参加社区举办的防灾训练，可以学习在灾害发生时该如何行动。邻里之间的相互帮助，有助于提高整个社区的安全性。为了增强防灾意识，应与家人和朋友讨论在灾害发生时的应对措施。灾害随时都有可能发生。请继续利用过去的教训，做好准备，以便安心生活。

【问询处】 防灾危机对策局 电话：0595-22-9640

答案是：B. 及时避难可以守护生命

信息 お知らせ

来自伊贺警察署的提醒 伊賀警察署からのお知らせ

保护儿童免受社交媒体（SNS）带来的犯罪侵害！

春季由于升学、升班等生活环境的变化，孩子们更容易成为犯罪侵害的目标。有孩子在社交媒体（SNS）上结识的人的引导下被迫发送自己的照片，或者在遭受猥亵后被威胁“要把照片散布到网上”等类似案件时有发生。

家长应在孩子的手机上启用过滤/家长控制功能，并与孩子讨论以下事项，制定家庭规则：

- ① 不要发布会被用来识别个人身份的信息。
- ② 不要与不认识的人通电话、发短信或通过网络联系。
- ③ 不要拍摄、也不要让别人拍摄穿内衣或裸露的照片。

为了保护孩子免受由 SNS 等引发的犯罪侵害，请家长与孩子认真沟通并共同遵守这些规则。



【问询处】 伊贺警察署 电话 0595-21-0110

通学定期券等的购买费用的补贴 通学定期券等購入費を助成します

伊贺市为了让更多人乘坐电车和巴士，且因物价上涨为减轻市民生活的负担，将对购买通学定期券等的费用给予补贴：补助购买费用的一半。2026 年度也预定将继续实施此补贴项目。

受理申请预计在 5 月左右开始。详情请参见伊贺市官网。

【问询处】 公共交通课 电话 0595-22-9663



因自行车交通违规将被处以反则金 自転車の交通違反に反則金を支払います

自 2026 年 4 月 1 日起自行车违法将适用反则金！适用于 16 岁及以上人员，对规定的违章行为（反则行为）适用交通反则罚单（青切符（蓝色罚单））进行取缔。

请遵守交通规则，努力实现安全骑车！

下表罗列了代表性的违规行为，请参考

交通违规	反则金	交通违规	反则金
一边骑车一边用手机	12,000 日元	戴着耳机或耳塞骑自行车	5,000 日元
右侧通行（靠道路右侧行驶）	6,000 日元	在「止まれ停止」标志处不停车	5,000 日元
打着伞骑行	5,000 日元	无灯夜骑（夜间不开灯）	5,000 日元
与其他自行车并排骑行	3,000 日元	两人同骑一辆自行车	3,000 日元
遮断机前闯入（铁路道口闯入）	7,000 日元	违反在人行道上慢行等义务	3,000 日元
闯红灯	6,000 日元	自行车制动装置不良（刹车等故障）	5,000 日元

▽当有“步道通行可”（允许步道通行）标志时，可以在步道上行驶，但应靠近车道一侧行驶，行人优先。

▼对于酒后骑自行车等，会发放需要进行刑事手续的交通罚单（赤切符（红色罚单））。

【问询处】 伊贺警察署 电话：0595-21-0110

